

学習院大学大学院人文科学研究科と明知大学校記録情報科学専門大学院との  
交流協定書

日本国学習院大学大学院人文科学研究科アーカイブズ学専攻と大韓民国明知大学校記録情報科学専門大学院は、両機関の交流を通じて研究と教育上の相互利益を増進させるため、本協定の締結に合意する。本協定は該当する国の法律及びそれぞれの機関の規定範囲内においてのみ有効である。

1. 両機関は、両大学に所属する大学院生(博士前期課程・博士後期課程学生)が相手機関において教育課程の履修を希望する場合、それぞれの機関の規定に従いその学生を積極的に受け入れるよう努力する。両大学に所属する大学院生が相手機関で教育課程を履修した場合、両機関はそれぞれの機関の規定を超えない範囲で、履修した単位を認めることができる。なお、両機関は学生を相互に受け入れるにあたって、受入学生数に著しい不均衡が生じないように調整を行う。
2. 両機関の大学院生が相手機関の教育課程を履修する場合、授業料は各所属大学院に納付するものとし、受入機関はその学生に対して授業料の納付を免除する。受入機関は、相手機関の学生を受け入れるにあたり、快適で安全な留学生活が送れるよう可能な支援を行うが、渡航費、滞在費、その他について経済的援助を行う義務を負わないものとする。
3. 両機関に所属する教職員、大学院生が集団で短期間相手機関を訪問する場合、受入機関は訪問者が訪問プログラムを円滑に進められるよう、適正な配慮を行う。ただし、受入機関は訪問者の渡航費、滞在費など、訪問に関わる費用は負担しないことを原則とする。
4. 両機関は双方の教員と大学院生が共同で参加する国際的水準の研究プロジェクトを推進するよう努力する。研究プロジェクトの範囲は、記録とアーカイブズ管理(デジタルデータ管理を含む)に関する理論と実務、記録とアーカイブズ関連政策、地域の先進的な事例などとし、関係する分野(文化資源管理など)を含む。
5. 両機関はそれぞれが独自に遂行した研究やプロジェクトなどの成果を共有するよう努力し、言語や形態に関わらず積極的な資料交換を行う。また両機関は教育課程の質を高めるため、毎年両機関の教育課程設計、科目別講義計画書(シラバス)、講義資料リストなどを交換する。必要によってはこの交換資料を分析し、カリキュラム等に関する共同研究会議を開催することができる。会議開催の具体的方法については別に協議する。
6. 本協定は、日本語2部、韓国語2部ずつを作成し、両機関がそれぞれ1部ずつ保管する。
7. 本協定の有効期間は署名日より起算して5年間とし、5年を経過した後は、1年を単位として毎年自動的に延長する。有効期間内に協定の解消を希望する場合は、3ヶ月前に文書で相手機関にその意思を表明し、両機関の協議によって解消の可否を決定する。ただし、最初の5年間の有効期間満了時または1年ごとの延長期間満了時にいずれか一方の機関が協定の解消を希望する場合は、文書で相手機関にその意思を伝えることによって本協定は解消される。本協定の改定を希望する場合は、相手機関に文書でその意思を表明し、両機関の協議によって改定の可否を決定する。

2010年3月22日

2010年3月22日

学習院大学  
大学院人文科学研究科委員長

明知大学校  
記録情報科学専門大学院長

高埜利彦

현영아 현영아

학습원대학대학원 인문과학연구과와 명지대학교 기록정보과학전문대학원과의 교류협정서

학습원대학 대학원 인문과학연구과 아카이브즈학전공과 명지대학교 기록정보과학전문대학원은 양 기관의 교류를 통해 연구와 교육상의 상호이익을 증진시키기 위해 본 협정을 체결하는 데 합의한다. 이 협정은 해당국의 법률 및 해당기관의 규정 범위 안에서 유효하다.

1. 양 기관은 양 대학원에 소속된 대학원생(석.박사과정생)이 상대기관에서 교육과정을 이수하기를 원할 경우 각각의 기관의 규정에 따라 해당 학생을 적극 수용하도록 노력한다. 양 대학원에 소속된 대학원생이 상대기관에서 교육과정을 이수한 경우 양 기관은 그 이수한 학점을 각각의 기관의 규정 범위 내에서 인정할 수 있다. 양 기관은 서로 대학원생을 수용할 때 수용 대학원생수에 현저한 불균형이 발생하지 않도록 조정한다.
2. 양 기관의 대학원생이 상대기관의 교육과정을 이수할 경우 수업료는 각 소속 대학원에 납부하도록 하고 수용기관은 그 학생에 대해 수업료의 납부를 면제한다. 수용기관은 상대기관의 대학원생을 받아들이면서 쾌적하고 안전한 유학생활이 가능하도록 지원하나, 항공비, 체제비, 기타 경비에 대한 경제적 지원을 해야 할 의무는 지지 않는다.
3. 양 기관에 소속된 교직원, 대학원생이 단기에 걸쳐 집단으로 상대기관을 방문할 경우 수용기관은 방문자가 방문 프로그램을 원활히 진행할 수 있도록 적절한 배려를 행한다. 수용기관은 방문자의 항공비, 체제비 등 방문과 관련된 비용은 부담하지 않는 것을 원칙으로 한다.
4. 양 기관은 쌍방의 교원과 대학원생이 공동으로 참가하는 국제적 수준의 연구프로젝트를 추진하도록 노력한다. 연구프로젝트의 범위는 기록과 아카이브즈 관리(디지털 데이터 관리를 포함함)에 관한 이론과 실무, 기록과 아카이브즈 관련 정책, 지역의 선진적인 사례 등으로 하며 관련분야(문화자원관리 등)를 포함한다.
5. 양 기관은 각각의 기관이 독자적으로 수행한 연구나 프로젝트 등의 성과를 공유할 수 있도록 노력하고 언어나 형태에 구애받지 않고 적극적인 자료교환을 행한다. 또한 양 기관은 교육과정의 질을 높이기 위해 매년 양 기관의 교육과정 설계, 과정별 강의계획서(실라바스), 강의자료 리스트 등을 교환한다. 필요에 따라서는 이 교환 자료를 분석하여 커리큘럼 등에 관한 공동연구회의를 개최할 수 있다. 회의 개최의 구체적인 방법에 대해서는 별도로 협의한다.
6. 이 협정은 한국어 2부, 일본어 2부씩 작성하여 양 기관이 각각 1부씩 보관한다.
7. 이 협정의 유효기간은 서명된 날로부터 기산하여 5년간으로 하고, 5년이 경과된 후에는 1년을 단위로 매년 자동적으로 연장된다. 유효기간 내에 협정의 해소를 희망하는 경우는 3개월 전에 공문의 형식을 취해 상대기관에 그 의사를 표명하며 양 기관의 협의에 의해 해소의 가부를 결정한다. 단, 최초 5년간의 유효기간 종료 시, 또는 1년씩의 연장기간 종료 시에 양 기관 중 어느 한 기관이 협정의 해소를 희망할 경우에는 공문의 형식을 취해 상대 기관에 그 의사를 전하는 것에 의해 본 협정은 해소된다. 본 협정의 개정을 희망하는 경우에는 상대기관에 공문의 형식을 취해 그 의사를 표명하고 양 기관의 협의에 의해 개정의 가부를 결정한다.

2010년 3월 22일

2010년 3월 22일

학습원대학 대학원 인문과학연구과위원장

명지대학교 기록정보과학전문대학원장

高埜利彦 高埜利彦

현영아 현영아